

# STA Review

Volume 217

PPK 174/05/2012 (029967)

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association

October 2011



3  
THE 78<sup>TH</sup>  
STA Council Meeting



5  
FIELD VISIT  
and Discussion on the  
Procedures of Harvesting in  
Forest Plantation



6  
14<sup>TH</sup>  
Tri-Nations Meeting of JPMA/JLIA/  
APKINDO/STA/MPMA



# CONTENTS

# PAGE

# STA REVIEW

<i>The 78<sup>th</sup> STA Council Meeting</i>	3
<i>ITTO 25<sup>th</sup> Anniversary Celebration</i>	4
<i>Field Visit and Discussion on the Procedures of Harvesting in Forest Plantation</i>	5
<i>14<sup>th</sup> Tri-Nation Meeting of JPMA/ JLIA/ APKINDO/ STA/ MPMA</i>	6
<i>Workshop on Forest Monitoring in Sarawak</i>	7
<i>MEF National Conference 2011 - "Employer Employee Relationship: Be on the Right Track"</i>	9
<i>Workshop on Native Customary Rights (NCR) Land Development Revisited</i>	10
<i>Proposed Amendments to the Sarawak Labour Ordinance (Sarawak Cap 76)</i>	12
<i>MATRADE Programme with Entrepreneurs and Exporters</i>	13
<i>Sarawak Timber Association Awards 2011</i>	14
<i>Sarawak Timber Association Inter Tenants Games 2011</i>	15
<i>STA Membership Renewal</i>	28

## REGULAR FEATURES

<i>Statistics</i>	16
<i>Rainfall data</i>	28



### COVER IMAGE:

Loagan Bunut National Park  
Land Area : 10,736 (ha)  
Date Gazetted : 29 August 1991  
Location : Miri Division (in the floodplain of the Tinjar River, Baram)

The park is located in the upper reaches of the Sungai Bunut where Sarawak's largest natural lake is found. The lake and its surrounding areas are vibrant and scenic, both during high and low water levels. Fish and bird

populations also fluctuate as a result of this unique water level situation. A major cultural attraction at the lake is the unique and traditional method of fishing ('Selambau') which has been practiced by the Berawan fishermen for generations.

*Photo courtesy of Peter Wee, Anna Photo Studio*

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise, stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM200.00 is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

## EDITORIAL BOARD

### Chief Editor

*Dr Peter CS Kho*

### Editor

*Law Hui Chau*

### Members

*Annie Ting*

*Erin Tan*

*Jaime Chan*

*Miriam Hong*

*Salfa Kamazura*

*Winnie Lee*

### Published by

Sarawak Timber Association

11 Floor, Wisma STA,

26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,

93450 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel: ++ (60 82) 332 222

Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999

Email: sta@sta.org.my

Website: www.sta.org.my

### Printed by

Wisma Printing Sdn Bhd

Lot 1949, Section 66, KTL D, Lorong Tekad 1,

Jalan Tekad, Pending Industrial Estate,

93450 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel : ++ (60 82) 338 131 (4 Lines)

Fax : ++ (60 82) 333 002

Email : wismaprinting@yahoo.com

# THE 78<sup>TH</sup> STA COUNCIL MEETING



Photo: Meeting in progress

The seventy-eighth (78<sup>th</sup>) STA Council Meeting was held on 20 October 2011 at Wisma STA in Kuching. The Meeting was presided over by Pemanca Datuk Wong Kie Yik, the Chairman of the Association and attended by Dato Henry Lau, the Honorary Secretary, Mr Philip Choo, the Honorary Treasurer and nineteen Council members.

The Meeting received and accepted the Honorary Secretary's Report highlighting the activities that the Association had undertaken, the Honorary Treasurer's Report on financial matters and Reports from Committees and Categories Committees. The Council approved a budget of RM12.7 million for the Association to execute and facilitate the activities and on-going work for the year

2012. Matters pertaining to STA Training Sdn Bhd (STAT), STA Mutual Sdn Bhd (STAM) and STA Enterprises Sdn Bhd (STAE) were also discussed at this Meeting.

The next Annual General Meeting of the Association is scheduled to be held on 30 March 2012, where the election of Council members for the new term of office for the years 2012 and 2013 shall take place. In accordance with Article 8(e) (i) of the Articles of Association of the Association, the meeting had elected the Election Committee, whose appointment shall take effect on 1 March 2012.

The Meeting approved one (1) new application for Membership and four (4) applications for the conversion of Associate Membership to Membership. The Meeting also endorsed the cancellation of nineteen (19) members who failed to renew their membership.

The one (1) new application for Membership is as follows:

No.	Company Name	Official Category	Official Representative	Alternate Representative	Proposer	Secunder
1.	Lawas Lumber Wood Processing Sdn Bhd	Panel Products	Mr Ling Chung Hu	-	Mr Loh Poh Hwa	Mr Lau Ngee Choon

The four (4) applications for the conversion of Associate Membership to Membership are as follows:

No.	Company Name	Official Category	Date of Approval as STA Associate Member
1.	Carl Ronnow (Malaysia) Sdn Bhd	Timber Products Marketing	16 October 1997
2.	Prospect Development Sdn Bhd	Hill Logging	25 January 2005
3.	Timor Enterprises Sdn Bhd	Forest Plantation	25 January 2005
4.	Woodman Kuala Baram Estate Sdn Bhd	Forest Plantation	25 January 2005

Mesyuarat Majlis STA yang ke tujuh puluh lapan (78) telah diadakan pada 20 Oktober 2011 di Wisma STA, Kuching. Mesyuarat tersebut dipengerusikan oleh Pemanca Datuk Wong Kie Yik, Pengerusi Persatuan. Majlis telah meluluskan bajet RM12.7 juta untuk Persatuan, untuk melaksanakan dan membantu aktiviti-aktiviti sepanjang tahun 2012.

Mesyuarat Agung Tahunan Persatuan yang berikutnya dijadualkan akan diadakan pada 30 Mac 2012, di mana pemilihan ahli-ahli Majlis untuk tempoh baru 2012 dan 2013 akan dijalankan. Mesyuarat telah meluluskan satu (1) permohonan untuk Keahlian baru dan empat (4) permohonan untuk penukaran Keahlian Bersekutu kepada Keahlian. Mesyuarat juga meluluskan pembatalan sembilan belas (19) ahli yang gagal untuk memperbaharui keahlian mereka.

本会主席邦曼查拿督黄启暉于2011年10月20日假STA大厦主持第78届STA理事会会议。理事会在会议中核准预算案达马币127万充作本会2012年的活动和日常运作经费。

来届的本会常年会员大会定于2012年3月30日召开。届时，将竞选选出2012年及2013年新理事会。会议也批准1间新会员公司申请和4间附属会员转为会员公司申请。会议也赞同取消19间未更新会员资格的会员公司。

# ITTO 25<sup>TH</sup> ANNIVERSARY CELEBRATION

The International Tropical Timber Organization (ITTO) based in Yokohama, Japan celebrated the 25th anniversary of its establishment in Yokohama, Japan with a commemorative symposium themed "ITTO and Japan: A quarter century of sustaining tropical forests", which was attended by about 200 participants from both producing and consuming member countries, government officials from Japan, past and present friends of the Organisation as well as members of the public. The symposium was organised with support from the City of Yokohama, the Japan Forestry Agency, Japan's Ministry of Foreign Affairs and the Japanese Committee for the International Year of the Forests.

Mr Emmanuel Ze Meka, the Executive Director of ITTO in his opening speech welcomed all participants to the celebrations and thanked the Government of Japan for being the biggest financial contributor to the Organisation and the city of Yokohama for hosting the Organisation. He said despite problems and obstacles faced, ITTO managed to secure US\$365 million for more than 1,000 projects covering topics which includes sustainable forest management and trade. He called on Japan as ITTO's host country to continue and expand support to the Organisation to meet these and other emerging challenges for sustainability in tropical forests. He acknowledged the achievements of the past two Executive Directors and paid tribute to Mr Katsuhiko Kotari for his valuable guidance.

Ms Fumiko Hayashi, the mayor of Yokohama, as a host city that has supported ITTO for the past 25 years, noted the many positive accomplishments of ITTO and highlighted the need for the sustainable utilisation of tropical forests. Ms Jan McAlpine, the Director United Nations Forum on Forests (UNFF), Mr Bile Allogho Joachim, the Chairman of International Tropical Timber Council and Mr Toshiyuki Kato, the Parliamentary Vice Minister Ministry of Foreign Affairs also spoke during the opening ceremony.

Statements from three producer member countries were made, Dr Pierre Ndzengue the Ambassador of Cameroon to Japan, Dr Hadi Pasaribu, the Senior Advisor to the Minister of Forestry of the Republic of Indonesia and Mr Alexandre Porto, the Minister-Counsellor of the Embassy of the Federative Republic of Brazil. This was followed by a statement from the European Union.

Dr Steven E Johnson from the ITTO Secretariat highlighted 8 of the 25 success stories (including The Lanjak-Entimau Wildlife Sanctuary, Sarawak, Malaysia), a book which highlighted the 25 years of policy and practice that have brought about positive impact, both at the local and global scale. This book will be launched in the 47th Session of the International Tropical Timber Council and Associated Sessions of the Committees in La Antigua, Guatemala on 14-19 November 2011. This was followed a keynote address by Mr CW Nicol who spoke on his efforts to restore a degraded patch of forest in Japan.

The symposium proper started off with an opening address by His Excellency Mr Tetsuo Morimoto the Vice Minister of

Agriculture, Forestry and Fisheries who congratulated and thanked ITTO for its support to promote green growth in tropical forestry. Mr Yoshitsugu Minagawa, the Director General of the Japanese Forestry Agency then made a presentation on the changes in Japan's forests, the March 11 earthquake and the effects.

Mr Katsuhiko Kotari, the former Special Advisor to the President of The Japan International Cooperation Agency (JICA) spoke of the background behind the establishment of ITTO, which was followed by Datuk Dr Freezailah bin Che Yeom and Dr Manoel Sobral Filho, the first and second Executive Directors respectively. Datuk Dr Freezailah highlighted issues on sustainable forest management, the relatively small areas certified and the need for more supportive markets as the costs of sustainable forest management and certification cannot be borne alone by exporters. He appealed to other consumer member countries to make contributions to ITTO. Dr Manoel Sobral Filho spoke on how subsidies for high yielding forest plantations can help retain tropical forests and reduce loss of biodiversity. He expressed concerned over the decline in funding for ITTO and the need for healthy funding to achieve more areas under sustainable forest management in the next 50 years.

The symposium continued with presentations on the work carried out by ITTO; Dr Hwan-Ok Ma, the projects Manager of Reforestation and Forest Management Division on biodiversity, climate change, Reducing Emissions from Deforestation and Forest Degradation + (REDD+) and tropical forest; Mr Takeshi Goto, the Assistant Director of Forest Industry Division on tropical forest industries; and Mr Amha bin Buang, the Assistant Director of the Economics Information and Market Intelligence Division on trade and tropical forests.

Dr Steven E Johnson in his presentation entitled "Assessing Forest Management: Status of Tropical Forest Management 2011", spoke on the estimated area of and the trends in areas of tropical forests set aside as production and protection Permanent Forest Estates and under SFM, the climate-change debate, particularly on Reducing Emissions from Deforestation and Forest Degradation (REDD), and a comprehensive and up-to-date insight into forest management in tropics. The occasion also marked the handing over of its publication, Tropical Timber Updates (TFU) in Japanese to Mr Shuichi Ikeda, the Deputy Director General for Forestry and Natural Conservation, JICA.

The symposium culminated with Mr Emmanuel Ze Meka, the Executive Director of ITTO acknowledging that although ITTO has been successful in the first 25 years, continued support is needed to tackle the daunting tasks ahead to address the issues of sustainable forest management in the tropics, improve the livelihood of inhabitants, deforestation, loss of biodiversity and impact of climate change.

[Copies of some statements and presentations in this Symposium are available from the STA Secretariat]



Organisasi Kayu Tropika Antarabangsa (ITTO) yang berpusat di Yokohama, Jepun menyambut ulang tahun ke-25 penubuhannya di Yokohama, Jepun dengan mengadakan simposium peringatan yang bertemakan "ITTO dan Jepun: Suku abad dalam mengekalkan hutan tropika". Encik Emmanuel Ze Meka, Pengarah Eksekutif ITTO dalam ucapan perasmian beliau berkata walaupun menghadapi masalah dan halangan, ITTO berjaya mendapatkan AS\$365 juta untuk lebih daripada 1,000 projek yang meliputi topik-topik yang merangkumi pengurusan hutan mampan dan perdagangan. Cik Fumiko Hayashi, Datuk Bandar Yokohama sedia maklum akan pencapaian positif ITTO dan menekankan keperluan untuk penggunaan hutan mampan tropika. Dr Steven E Johnson dari Sekretariat ITTO menekankan 8 daripada 25 kisah-kisah yang berjaya (termasuk Perlindungan Hidupan Liar Lanjak-Entimau, Sarawak, Malaysia), sebuah buku yang menekankan dasar dan amalan selama 25 tahun tersebut yang telah membawa kesan positif, di kedua-dua skala tempatan dan global. Buku ini akan dilancarkan pada Sesi 47 Majlis Kayu Tropika Antarabangsa dan Sesi Persidangan Jawatankuasa di La Antigua, Guatemala pada 14 hingga 19 November 2011. Simposium mencapai kemuncaknya apabila Encik Emmanuel Ze Meka, Pengarah Eksekutif ITTO mengakui bahawa walaupun ITTO telah berjaya dalam 25 tahun pertamanya, sokongan yang berterusan adalah diperlukan untuk menangani tugas-tugas yang lebih mencabar bagi menangani isu-isu pengurusan hutan mampan, dan memperbaiki kehidupan penduduk, penyahhutan, kehilangan biodiversiti dan kesan perubahan iklim.

[Salinan beberapa kenyataan dan pembentangan dalam Simposium ini boleh diperolehi daripada Sekretariat STA]

华语翻译, 请参阅第7页。

## FIELD VISIT AND DISCUSSION ON THE PROCEDURES OF HARVESTING IN FOREST PLANTATION

A field visit to the Daiken Sarawak Sdn Bhd forest plantation in Tubau, Bintulu was organised on 6 October 2011. The visit attended by representatives from Forest Department Sarawak (FDS), Sarawak Forestry Corporation (SFC), Sarawak Timber Association (STA) Forest Plantation Committee and STA Secretariat was held to understand the difficulties faced by the Licence for Planted Forest (LPF) holders under the current harvesting practice.



Photo: Field Visit

A meeting was then convened at Regional Forest Office Bintulu on 7 October 2011 to discuss the following matters:



Photo: Discussion in progress

1. Guidelines for drafting of Standard Operating Procedures (SOPs) on control of LPF Harvesting
2. Process of Application for harvesting of timber from trees planted under LPF
3. Proposal on using weight to determine volume of logs
4. STA's Proposal on Procedures for harvesting of planted forests & quantification thereof

The Meeting agreed to form a smaller group with representation from all agencies and STA members to discuss on the details of harvesting procedures and to study the harvesting procedures practices used in other countries.

砂州森林局(FDS), 砂拉越林业机构有限公司(SFC), 本会人工造林小组与秘书处代表于2011年10月6日实地访问砂拉越大建有限公司坐落在民都鲁, 都鲁的人工林以了解森林种植执照 (LPF) 持有人目前施用的收成操作所面对的难题。

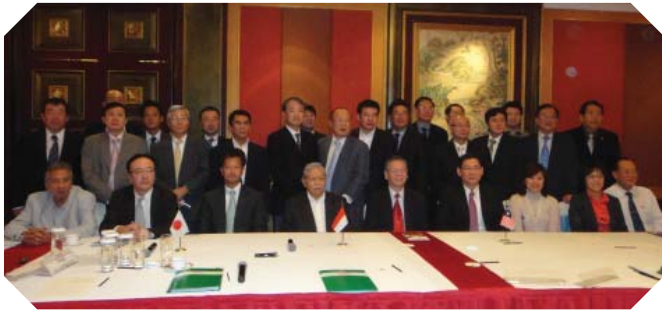
随后代表们于2011年10月7日在FDS民都鲁办事处召开会议。会议议定所有出席的相关机构与本会会员成立小组于讨论采伐程序的细节并研究其他国家的采伐程序。

Lawatan tapak ke perladangan hutan Daiken Sarawak Sdn Bhd di Tubau, Bintulu telah dianjurkan pada 6 Oktober 2011. Lawatan yang dihadiri oleh wakil-wakil daripada Jabatan Hutan Sarawak (FDS), Sarawak Forestry Corporation (SFC), Jawatankuasa Perladangan Hutan Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) dan STA Sekretariat ini telah diadakan untuk memahami masalah-masalah semasa yang dihadapi oleh Pemegang Lesen untuk Ladang Hutan (LPF) di bawah amalan penuaian semasa.

Satu perjumpaan telah diadakan di Pejabat Daerah Bintulu Jabatan Hutan pada 7 Oktober 2011.

Mesyuarat tersebut bersetuju untuk membentuk satu kumpulan yang lebih kecil antara semua agensi dan ahli-ahli STA untuk membincangkan butir-butir prosedur penuaian dan mengkaji amalan-amalan prosedur menuai yang dijalankan oleh negara-negara lain.

# 14<sup>TH</sup> TRI-NATIONS MEETING OF JPMA / JLIA / APKINDO / STA / MPMA



The 14<sup>th</sup> Joint Meeting of the Japan Lumber Importers' Association (JLIA), the Japan Plywood Manufacturers' Association (JPMA), Assosiasi Panel Kayu Indonesia (APKINDO), the Sarawak Timber Association (STA) and the Malaysian Panel-Products Manufacturers' Association (MPMA) was held in Jakarta, Indonesia on 25 October 2011. Thirty one (31) participants representing the five Associations attended the Joint Meeting to discuss the supply and current market situation in Indonesia, Japan and Malaysia. The global market phenomena and how to face such phenomena for common interests of the three nations were also discussed.

The Chairman of STA Panel Products Committee, Mr Wong Kai Song expressed that Year 2011 has been an extraordinary year with a lot of natural disasters occurring around the world affecting the plywood trade. In addition, producers of plywood in China dominate the plywood market due to the relatively cheaper price offered in the market.

Mr Masaru Ogawa Chairman of JLIA informed that many plywood companies were affected by the 11 March tsunami. He thanked all the Associations from Indonesia and Malaysia for the generous donation in cash or kind and also for the prompt response to increase the export volumes to Japan during that difficult period. JLIA also expressed concern on the plywood market situation in Japan caused by an increase of non-JAS plywood imports from China. He added that restoration/reconstruction has slowed down although incentives have continued. The reduction in property prices and the over value of the Japanese Yen have contributed to the uncertainty in the plywood market.

APKINDO reported that Indonesia plywood mills are now utilising materials sourced from their forests plantation especially *Falcataria* (*Paraserianthes falcataria*). As not all mills are APKINDO members, data on production of plywood using timber from local forest plantation is not readily available. Another potential species planted in Indonesia for plywood production which can be harvested in 5 years is Jabong (Kelampayan).

China exported a lot of plantation logs and plywood manufactured from raw material sourced from forest plantations in Indonesia to Japan. Indonesian logs export to China has increased significantly while the volume of plywood exported is maintained. The export volume of bare

core, laminated board made from *Falcataria* (*Paraserianthes falcataria*), which is a cheaper and better quality product compared to that made from poplar, is on the increasing trend.

Housing starts in Japan are bouncing back. All Associations further agreed to work together towards the sustainability and legality issues.

Mesyuarat Bersama Ke-14 Persatuan Pengimport Kayu Jepun (JLIA), Persatuan Pengilang Papan Lapis Jepun (JPMA), Assosiasi Panel Kayu Indonesia (APKINDO), Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) dan Persatuan Pengilang Produk Panel Malaysia (MPMA) telah diadakan di Jakarta, Indonesia pada 25 Oktober 2011. Tiga puluh satu (31) peserta yang mewakili lima Persatuan menghadiri Mesyuarat Bersama tersebut untuk membincangkan bekalan dan keadaan semasa pasaran di Indonesia, Jepun dan Malaysia. Fenomena pasaran global dan cara untuk menghadapi fenomena semasa tersebut juga dibincangkan untuk kepentingan bersama ketiga-tiga negara.

Pengerusi Jawatankuasa STA Panel Produk, Encik Wong Kai Song menyatakan bahawa Tahun 2011 merupakan tahun yang luar biasa dengan terdapatnya banyak bencana alam yang berlaku di seluruh dunia yang menjejaskan perdagangan papan lapis. JLIA juga meluahkan kebimbangan tentang keadaan pasaran papan lapis di Jepun disebabkan oleh peningkatan import papan lapis bukan JAS dari China. APKINDO melaporkan bahawa kilang-kilang papan lapis Indonesia kini menggunakan bahan-bahan yang dibekalkan daripada ladang hutan mereka terutamanya *Falcataria* (*Paraserianthes falcataria*). Satu lagi spesies yang berpotensi yang ditanam di Indonesia untuk pengeluaran papan lapis yang boleh dituai dalam tempoh 5 tahun adalah Jabong (Kelampayan). Semua Persatuan bersetuju untuk bekerjasama menangani isu-isu kemampunan dan kesahihan.

日本木材輸入協会(JLIA), 日本合板製造商協会(JPMA), 印尼合板公會(APKINDO), 馬來西亞合板製造商公會(MPMA)及本會代表于2011年10月25日假印尼雅加達召开第14屆的三國會議。出席三國會議的5個公會31位代表商討有關印尼, 日本和馬來西亞的供應和目前市場情況。會議也討論全球市場現象和處理方式以達到三國共同利益。

STA合板/人造板委員會主席, 黃凱孫先生稱2011年是個非凡的一年。世界各地發生天災, 因而影響膠合板貿易。JLIA也表示關注日本膠合板市場大量增加進口中國非-JAS膠合板。APKINDO報道印尼膠合板製造原料現今趨向種植林木, 特別是南洋楹種類。另一種印尼潛在的種類, 能在5年後收伐的是黃梁木。三國會議進一步同意一起在持續性和合法課題合作。



# WORKSHOP ON FOREST MONITORING IN SARAWAK

The Workshop on Forest Monitoring in Sarawak was organised by Transparency International Malaysia on 24 October 2011 at Harbour View Hotel, Kuching. A total of 25 participants from the government agencies, non-Governmental Organisation (NGOs) and academicians attended the Workshop. The objectives of this workshop were to:

- Exchange of experiences and views on the usage of Google Earth to monitor forest cover
- Evaluate the success (efficiency and effectiveness) of the monitoring tool.
- Gauge the impact of the monitoring tool
- Collate data from stakeholders
- Continue to enhance awareness on forest conservation and sustainability
- Advocate anti corruption in the forestry sector
- Provide a refresher training programme on the usage of Google Earth

The Workshop was chaired by Dato's Dr Haji Baharuddin bin Haji Ghazali from Institute of Foresters Malaysia (IRIM). In his welcoming address, he briefed the participants on the Forest Governance Integrity Programme (FGIP) and shared that the key in successful monitoring of the forest resource can be attributed to three aspects i.e. good governance, efficiency of the people managing the forest as well as knowledge and technology.

Four papers were presented in the Workshop. The first presentation was on "The Usage of Technology in Forestry" by Dr Affendi bin Suhaili, Forest Department Sarawak (FDS). He said the usage of the technology such as Google Earth, Geographic Information System (GIS) and remote sensing can help in monitoring the natural resource. The FDS had established an airborne hyperspectral sensing facility under the Systems Application Development Unit & GIS-Mapping Unit to help in forest enforcement and surveillance, as well as the conformance to the planting plan for forest plantation development.

The second presentation was by Superintendent Othman bin Amir from the Malaysian Anti Corruption Commission (MACC). He talked about the anti corruption enforcement in forestry. He explained on the definition of corruption and penalties incurred at length.

Mr Nicholas Mujah of Sarawak Dayak Iban Association (SADIA) shared his experiences in using Google Earth. In the presentation, he informed that SADIA had been monitoring three locations i.e. Pulau Bruit, Maludam and Sebuyau.

The last presentation was by Mr Mark Bujang from Borneo Resources Institute (BRIMAS) on "Sharing of Issues in Forestry". In his presentation, he lamented on the issues and problems that the indigenous people faced such as their rights to their customary land is not respected, logging, large scale of commercial plantations etc. He also debated on the definition of forests used by Malaysia. Other

issues such as the Malaysian Timber Certification Scheme (MTCC) and Forest Law Enforcement, Governance and Trade Voluntary Partnership Agreement (FLEGT VPA) were also raised in his presentation.

Bengkel Pemantauan Hutan di Sarawak yang dianjurkan oleh Transparensi Antarabangsa Malaysia pada 24 Oktober 2011 di Hotel Harbour View, Kuching.

Bengkel ini dipengerusikan oleh Dato Dr Haji Baharuddin bin Haji Ghazali dari Institut Rimbawan Malaysia (IRIM). Dalam ucapan alu-aluannya, beliau menyampaikan taklimat mengenai Program Tadbir Hutan Integriti (FGIP) dan berkongsi bahawa kunci kejayaan dalam memantau sumber hutan boleh dibahagikan kepada tiga aspek iaitu tadbir urus yang baik, kecekapan orang-orang yang menguruskan hutan serta pengetahuan dan teknologi. Empat kertas kerja dibentangkan pada Bengkel tersebut.

马来西亚国际透明组织于2011年10月24日假古晋海景酒店举办砂拉越森林监测研讨会。

研讨会由来自马来西亚林业研究所 (IRIM) 的拿督巴哈卢丁博士 (译音) 主持。拿督在致欢迎辞时, 向参与者讲解关于森林治理廉正计划 (FGIP) 及分享监测森林资源的成功关键。这可划分为三方面, 即良好的治理, 管理人有效率地治理森林以及知识和技术。研讨会总共提出了四份论文。

第4页的华语翻译。

国际热带木材组织 (ITTO) 位于日本横滨的总部在举行庆祝成立25周年之际,也同时举办主题为“国际热带木材组织和日本:四分之一世纪热带森林持续”纪念研讨会。

ITTO主席埃马纽埃尔·泽·梅卡先生 (译音) 在开幕词中表示尽管面对问题和障碍, ITTO成功实现1000多项总值365亿美元的计划, 其中涵盖可持续森林管理和贸易课题。

横滨市市长, 林文子女士肯定ITTO的成就并强调应用热带森林可持续发展的需要。

ITTO秘书处的史蒂芬博士 (译音) 分享“25则成功故事”书内的8则故事 (包括马来西亚砂拉越, 兰乍恩地茂野生动物保护区)。这本书强调25年期间的政策和实践在各地区和全球范围所带来的积极影响。这本书将在2011年11月14日至19日假危地马拉, 安提瓜所举办的第47届ITTO理事会和委员会会议上推展。

泽·梅卡先生表示ITTO尽管成功迈向25个年头, 但尚需各方继续支持以应付未来艰巨的可持续森林管理, 提高居民的生活, 滥伐森林, 生物多样性逐渐减少和气候变化影响的任务。

[此研讨会公报及报告副本可向秘书处索取]

The Malaysian Employers Federation (MEF) held a two day National Conference entitled “Employer – Employee Relationship : Be on the Right Track” at Sunway Resort Hotel and Spa, Bandar Sunway, Petaling Jaya from 11 to 12 October 2011. Approximately three hundred (300) participants attended the Conference. The welcome address was delivered by Dato’ Azman Shah Datuk Seri Harun, the President of MEF and Datuk Dr S Subramaniam, Minister of Human Resources delivered the keynote address and launched the latest MEF publication entitled “Industrial Relations Act – Guide and Commentary”.

In the Minister’s keynote address, he informed participants at the Conference on the establishment of the National Minimum Wage Council (NWCC) comprising worker representatives, employer representatives, Government representatives and independent representatives on 28 September 2011 where the NWCC will come up with the decision on the minimum wages which are appropriate for Malaysia. He also said that Malaysia is lagging behind in terms of retirement age of the workforce compared to countries in the region such as Thailand, Philippines and Singapore. There is no law governing retirement age in the private sector, the sector always use the retirement age provided by government sector as a base to make their collective agreements and employment contracts. In the recent Budget 2012, the Government announced that the retirement age for civil service would be increased from 58 to 60. He added the Retirement Age bill for private sector is currently being drafted and representatives of employers, employees and government are currently in discussion to decide a new retirement age for the private sector. MEF had agreed in principle to the proposed extension, but also had some reservations that need to be addressed such as the issues of unproductive workers, higher medical bills and etc.

The Minister also touched on the retirement fund to support people who are forced into unemployment when some enterprises suddenly closed down and are unable to take care of the needs of the workers including the payment for retrenchment. He stated that the Government could not continue using public money to sustain the workers and hence a more sustainable system is needed. Currently, the International Labour Organization (ILO) is conducting a study on the feasibility and impact of implementing an unemployment insurance scheme to protect the needs of workers caught in such situation. The Minister also informed all participants that the Employment (Amendment) Bill 2011 has been recently passed and that the amendments were to enable a greater self-regulation and a more systematic monitoring and control of labour supply agencies especially in isolated areas.

The seven papers presented in the Conference are as follows:-

Paper 1: “Dealing with Trade Unions – The ‘X’ Factors”  
- presented by YA Tuan Iruthayaraj D Pappusamy, Chairman, Industrial Court of Malaysia

The speaker spoke on how the dealing between management and union at the place of work could result in industrial peace and harmony by improving working conditions as well as increasing productivity.

Paper 2: “Whistleblowing in the Workplace”  
– presented by Mr N Sivabalah, Senior Partner, Shearn Delamore & Co

The speaker explained that whistleblowing occurs when an employee discloses the wrongdoing/improper conduct of his/her employer. The whistleblower Protection Act 2010 was enacted to combat corruption and other wrongdoings by encouraging and facilitating disclosures of improper conduct and to protect persons making such disclosures from detrimental action.

Paper 3: “Evidence Recording for Domestic Inquiry and Industrial Court”  
– presented by YA Tuan Eddie Yeo Soon Chye, Chairman, Industrial Court of Malaysia

The speaker spoke on the admissibility of audio and video recordings, videotape evidence, CCTV tapes and the use of a transcript supported by the industrial court cases.

Paper 4: “Collective Agreements – Everything is Negotiable”  
– presented by Dato’ Thavalingam C Thavarajah, Partner, Lee Hishammuddin Allen & Gledhill

The speaker highlighted that recognition of union is a pre-requisite to collective bargaining. Once a collective agreement is concluded and taken cognizance, it shall be binding on the parties to the agreement including employers, members of trade union their successors, assignees or transferees; and all workmen who are employed or subsequently employed in the undertaking to which the agreement relates.

Paper 5: “Rights of Employers – Avoiding Breaches Leading to Constructive Dismissal”  
– presented by Mr A Ramadass, Managing Proprietor, Ramadass & Associates, Vice-President, MEF

The speaker shared that there is no requirement at the common law principle regarding constructive dismissal that it would be a dismissal if an employer is guilty of a breach which goes to the root of the contract and in such circumstances; the employee is entitled to regard his contract with the employer as terminated.

Paper 6: “Personal Data Protection Act (PDPA) 2010 – Employment Issues”  
– presented by Mr Yong Hon Cheong, Partner, Zaid Ibrahim & Co

The speaker informed that despite PDPA was gazetted in mid 2010, it is not in effect yet. The concept of PDPA is to protect privacy of an individual and its key objective



is to regulate the processing of personal data in the context of commercial transactions by data users, and to provide a safeguard for the interests of the data subject.

Paper 7: “Minimum Retirement Age – Economic and Legal Implications”

– presented by Tuan Hj Shamsuddin Bardan, Executive Director, MEF

The speaker gave a brief outlook of age structure and the retirement age of workers in Asian countries. He stated that the current position is that employers need to specify retirement age in employment contract/letter of employment and if no retirement age is stipulated, then any subsequent imposition of a retirement clause must be agreed upon by both parties.

He stated that Minimum Retirement Age Bill is expected to be tabled in Parliament and the Government has yet to decide on a specific minimum retirement age. The Proposed Minimum Retirement Age Act gives exemption to probationers, apprentices, sea farers, employees handling dangerous substances/weapons, domestic maids and foreign workers.

A panel discussion was also held during the Conference. Panel Discussion : “High Income Economy – Is Minimum Wages Part of the Equation?”. The panel members were:

1. Encik Kua Abun, Secretary, Division of Human Resources Policy, Ministry of Human Resources (MoHR), Malaysia
2. Encik A Sivananthan, Exco Member, Malaysian Trades Union Congress (MTUC)
3. Tuan Hj Shamsuddin Bardan, Executive Director, MEF

The panel shared views on whether minimum wages is part of the equation for high income economy. Encik Kua Abun explained that the objectives of minimum wage is to ensure basic needs of workers and their families are met, to provide sufficient social protection to workers, to compel industry to move up the value chain by investing in higher technology and increase labour productivity; and to reduce nation’s dependence on unskilled/cheap foreign labour.

On the other hand, Tuan Hj Shamsuddin stated that it is MEF’s view that to create a high income economy, efforts should be made to raise income as a whole and not only at the lowest level, wages should be determined by market forces and linked to performance and productivity and hence Government should not interfere and dictate in fixing level of wages in private sector by introducing national minimum wage.

Persekutuan Majikan-Majikan Malaysia (MEF) telah mengadakan Persidangan Kebangsaan dua hari yang bertajuk “ Hubungan Majikan - Pekerja: Berada di Landasan yang Betul” di Hotel dan Spa Sunway Resort, Bandar Sunway, Petaling Jaya dari 11 hingga 12 Oktober 2011. Ucapan alu-aluan disampaikan oleh Dato’ Azman Shah Datuk Seri Harun, Presiden MEF dan Datuk Dr S Subramaniam, Menteri Sumber Manusia menyampaikan ucapan ternaikan dan melancarkan penerbitan terbaru MEF yang bertajuk “Akta Perhubungan Perusahaan - Panduan dan Ulasan”.

Dalam ucapan ternaikan Menteri, beliau memaklumkan mengenai penubuhan Majlis Perundingan Gaji Negara (NWCC) pada 28 September 2011 di mana NWCC akan menghasilkan suatu keputusan berkenaan gaji minimum yang boleh dilaksanakan bagi Malaysia.

Menteri juga menyentuh tentang dana persaraan bagi menyokong orang yang terpaksa berada dalam keadaan pengangguran. Beliau menyatakan bahawa Kerajaan tidak boleh terus menggunakan wang awam untuk menampung pekerja-pekerja tersebut dan dengan itu suatu sistem yang lebih mampan adalah diperlukan.

Panel berkongsi pandangan mengenai sama ada gaji minimum adalah sebahagian daripada persamaan bagi ekonomi berpendapatan tinggi. Encik Kua Abun menjelaskan bahawa objektif gaji minimum tersebut ialah untuk memastikan keperluan asas pekerja dan keluarga mereka dipenuhi.

Sebaliknya, Tuan Hj Shamsuddin menyatakan ini merupakan pandangan MEF bahawa untuk mewujudkan ekonomi berpendapatan tinggi, usaha-usaha perlu dilakukan untuk meningkatkan pendapatan secara keseluruhan dan bukan sahaja pada tahap terendah, gaji harus ditentukan oleh kuasa pasaran dan dikaitkan dengan prestasi dan produktiviti.

Malaysia Employer Federation (MEF) on 11-12 Oct 2011 at Sunway Resort, Sunway, Petaling Jaya. The theme of the two-day conference is “Employer-Employee Relationship: On the Right Track”. MEF Chairman, Datuk Azman Shah (translation) gave the opening address. The Minister of Human Resources, Datuk Seri S Subramaniam (translation) gave the keynote address, and launched the new MEF publication, titled “Employment Relationship - Guide and Review”.

The Minister also touched on the issue of social security for those who are unemployed. He stated that the Government cannot continue to use public funds to support employees, therefore a more sustainable system is needed.

The panel shared views on whether minimum wages is part of the equation for high income economy. Encik Kua Abun explained that the objectives of minimum wage is to ensure basic needs of workers and their families are met, to provide sufficient social protection to workers, to compel industry to move up the value chain by investing in higher technology and increase labour productivity; and to reduce nation’s dependence on unskilled/cheap foreign labour.

# WORKSHOP ON NATIVE CUSTOMARY RIGHTS

A workshop on “Native Customary Rights (NCR) Land Development Revisited: Alternative Models for NCR land Development” was organised by the Ministry of Land Development Sarawak from 3 to 7 October 2011 at Riverside Majestic Hotel, Kuching. The workshop was attended by seventy eight (78) participants from various background and expertise such as accountants, lawyers, academicians, practicing smallholders and public sector.

Datu Jaul Samion, Permanent Secretary, Minister of Land Development in his speech said the objective of the workshop is to find the alternative models of NCR land development which can generate good financial to the landowners inline with the government aspiration of a high income economy. The workshop will develop the detailed operating mechanisms for the implementation of the alternative NCR land development.

Under National Key Economic Areas (NKEA) labs run by the Performance Management and Delivery Unit (PEMANDU) last year, palm oil and related products were among the twelve (12) identified NKEA's to transform the nation into a high income economy. Currently Sarawak is adopting three models to develop the NCR land namely, Sarawak Land Consolidation and Rehabilitation Authority (SALCRA) Model, NCR JV Land Custody and Development Authority (LCDCA) Model and Federal Land Consolidation and Rehabilitation Authority (FELCRA) Model. All these models need to be reviewed due to land security issue as well as low and slow returns to the landowners. There is also no government funding on the current adopted Sarawak's models compared with other development agencies such as FELCRA and the Rubber Industry Smallholders Development Authority (RISDA).

The following were the six papers presented during the workshop:

Paper 1: SALCRA - The Way Forward  
by Datu Vasco Sabat Singkang, General Manager, SALCRA

Paper 2: Land Development in Sarawak: Academia Perspective Issue and Challenges  
by Dr Abdul Rahman Saili, MARA University of Technology (UiTM)

Paper 3: Ladang Rakyat FELCRA Berhad – 90 – 10 Management Model  
by Mr Hassan Khamis, FELCRA

Paper 4: RISDA Rubber Development Programme in Sarawak – Challenges and Opportunities  
by Mr Kamarulazizi Mat Zain, RISDA

Paper 5: Alternative Models – Various Leasing Models  
by Mr Mathew Bilong Jenio, Cipta Sawit Sdn Bhd

Paper 6: Cluster/Collector Model  
by Mr Yong Kui Po, Pertubuhan Pekebun Kecil Subis

The focus of these information papers were not be on the historical background of the various land development models, but more on their operation and mechanisms; the ‘expected return’ to the landowner, and the consequences to the land and landowners after the completion of these development cycles.

The workshop also included group discussions where participants needed to produce “blueprint” documents for the models, namely Leasing Models, Nucleus Models and Management/Profit Sharing Models which can achieve income of above the national poverty line.

- Leasing Model – An Interested party (Lessee) to develop NCR land by paying rental/lease to landowners at agreed rate. Leasing rate can be either by Planting Points or hectare cultivated. Landowners guaranteed fixed monthly income.
- Nucleus Model – Led by Anchor Plantation (Nucleus) and landowners (smallholders) work in their own land (creation of entrepreneurship) with government to provide infrastructure.
- Management Model – Government Agency organises the smallholders and forms a company with 100% equity by landowners. Managing Agent Company (MC) will be appointed and manage the land and charge management fees either by productivity, hectare ages, percentage of revenue/profit.

The results showed that the NCR landowners can achieved double or more returns than the national poverty lines with or without government grant, hence it has met the objective of this workshop.

The blueprint documents of the three models will be recommended to the State Government by the Ministry of Land Development for consideration to be adopted State wide.

In the official closing ceremony speech, the Minister of Land Development Sarawak, Tan Sri Dr James Jemut Masing said that the alternative models were being considered because response from landowners under the new concept of NCR development introduced in 1994 to eradicate rural poverty has brought unsatisfactory result i.e. low returns. Hence, the Government sees the need to review the current models with the hope to increase the household income as well as to encourage the young generations to be involved in the agriculture sector.



# HTS (NCR) LAND DEVELOPMENT REVISITED

Satu bengkel mengenai “Kajian Semula Pembangunan Tanah Hak Adat Bumiputra (NCR): Model Alternatif Pembangunan Tanah NCR” telah dianjurkan oleh Kementerian Kemajuan Tanah Sarawak dari 3 hingga 7 Oktober 2011 di Hotel Riverside Majestic, Kuching.

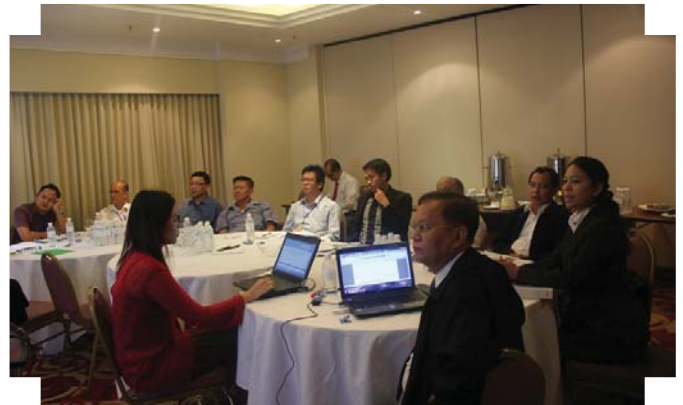
Datu Jaul Samion, Setiausaha Tetap, Menteri Pembangunan Tanah dalam ucapannya berkata objektif bengkel tersebut adalah untuk membangunkan mekanisme operasi yang terperinci bagi pelaksanaan pembangunan tanah alternatif NCR.

Pada masa ini, Sarawak menggunakan tiga model untuk membangunkan tanah NCR iaitu Model Lembaga Penyatuan dan Pemulihan Tanah Sarawak (SALCRA), Model JV NCR Lembaga Pembangunan dan Lindungan Tanah (PELITA / LCDA) dan Model Lembaga Penyatuan dan Pemulihan Tanah Persekutuan (FELCRA). Semua model-model ini perlu dikaji semula disebabkan isu keselamatan tanah dan juga pulangan yang rendah dan perlahan kepada tuan-tuan tanah.

Tumpuan kertas maklumat tersebut adalah pada ‘jangkaan pulangan’ kepada tuan tanah, dan kesannya ke atas tanah dan pemilik tanah selepas penyiapan kitaran pembangunan ini.

Bengkel tersebut juga terdapat perbincangan kumpulan di mana para peserta perlu menghasilkan dokumen “pelan tindakan” untuk model-model tersebut, iaitu Model Pemajakan, Model Asas dan Model Pengurusan / Perkongsian Keuntungan yang boleh mencapai pendapatan melebihi garis kemiskinan kebangsaan.

Dalam ucapan majlis penutupan rasmi, Menteri Kemajuan Tanah Sarawak, Tan Sri Dr James Jemut Masing berkata bahawa model alternatif tersebut telah dipertimbangkan kerana maklum balas daripada pemilik tanah di bawah konsep baru pembangunan NCR yang diperkenalkan pada tahun 1994 untuk membasmi kemiskinan luar bandar mendatangkan hasil yang tidak memuaskan. Oleh itu, Kerajaan sedar akan keperluan untuk mengkaji semula model semasa dengan harapan untuk meningkatkan pendapatan isi rumah serta menggalakkan generasi muda untuk terlibat dalam sektor pertanian.



砂拉越土地发展部于2011年10月3日至7日假古晋河滨酒店举办再探土著习俗权利 (NCR) 土地发展：NCR 土地发展替代模式研讨会。

土地发展部常任秘书长，拿督曹沙米尔（译音）在致辞中说，研讨会的目的是要制定详细的操作机制于实施NCR土地发展替代模式。

目前砂拉越是采用三种模式开发NCR土地，即砂拉越土地统一与复兴局 (SALCRA) 模式，NCR 合资模式 (LCDA) 和联邦土地统一与复兴局 (FELCRA) 模式。这些模型都需要进行审查，这基于土地安全问题以及地主回报率低和慢。

研讨会资料论文的重点是确认地主的“预期收益”以及土地完成开发后对土地和地主的影响。

研讨会还包括小组讨论，参与者需要制作租赁模式，核心模式和管理/利润共享模式各“蓝图”，这将可达到国家贫困线以上的收入。

砂拉越土地发展部，部长丹斯里詹姆斯博士（译音）在闭幕仪式上表示正在考虑实施替代模式，因在1994年推出的新NCR发展消除农村贫困概念下的地主反映该概念产生不理想的效果，如低回报。因此，政府认为需要审查目前的模式，希望这能增加家庭收入以及鼓励年轻一代参与农业。

# PROPOSED AMENDMENTS TO THE SARAWAK LABOUR ORDINANCE (SARAWAK CAP 76)

The Employment (Amendment) Bill 2011 (applicable to Peninsular Malaysia only), has been passed after undergoing more than five hours of debate in the Dewan Rakyat on Thursday, 6 October 2011.

Similar amendments will also apply to the Sarawak Labour Ordinance (Sarawak Cap 76) as proposed by the Ministry of Human Resources in the Focus Group meeting held on 15 August 2011 in Kuching. The salient amendments highlighted are as follow:-

1	The twenty-eight weeks of pregnancy.... in the interpretation section of the Sarawak Labour Ordinance - "confinement" means "parturition resulting after at least twenty-eight weeks of pregnancy ...." is to be reduced to "... at least twenty-two weeks of pregnancy ...."
2	Overtime payment can be paid not later than the last day of the next wage period.
3	Wages earned by an employee shall be paid into an account in the name of the employee.
4	Wages of a domestic servant shall be paid into the account in the name of the domestic servant at a Malaysian Bank.
5	Any contractor for labour who fails to register with the Director of Labour is liable to a fine.
6	The mandatory holiday is now increased by one day.
7	Additional provisions for dealing with sexual harassment.
8	To allow for advances to be given by the employer based on the current situation and the needs of the employee.

The Minister of Human Resources, Datuk S Subramaniam highlighted that the amended act is to enable a more systematic monitoring and control of labour supply agencies especially in isolated areas. The Minister also informed that the registration of sub-contractors with the Ministry is to enable the Ministry to have a comprehensive record of workers to facilitate monitoring.

The Labour Department of Sarawak is in the process of incorporating the amendments to the Sarawak Labour Ordinance (Sarawak Cap 76) for consideration by the State Government.

Rang Undang-undang Pekerjaan (Pindaan) 2011 (terpakai untuk Semenanjung Malaysia sahaja), telah diluluskan selepas melalui perbahasan selama lebih daripada lima jam di Dewan Rakyat pada hari Khamis, 6 Oktober 2011.

Pindaan-pindaan yang serupa juga akan terpakai bagi Ordinan Buruh Sarawak (Bab 76 Sarawak) seperti yang dicadangkan oleh Kementerian Sumber Manusia pada 15 Ogos 2011.

Menteri Sumber Manusia, Datuk S Subramaniam menekankan bahawa akta yang dipinda adalah untuk membolehkan pemantauan yang lebih sistematik serta mengawal agensi-agensi bekalan buruh terutamanya di kawasan-kawasan terpencil.

Jabatan Tenaga Kerja Sarawak dalam proses memasukkan pindaan ke Ordinan Buruh Sarawak (Bab 76 Sarawak) untuk dipertimbangkan oleh Kerajaan Negeri.

2011年雇佣（修订）条例（限于西马半岛），在2011年10月6日的州议会，经过5小时的辩论，已获得通过。

人力资源部于2011年8月15日提议砂拉约劳工法令（第76条）纳入类似修订。

人力资源部长，拿督苏巴马廉（译音）强调法令的修订可以促使系统的监测和控制劳工供应机构，特别是在偏远地区。

砂拉约劳工部现阶段正在整合砂拉约劳工法令（第76条）草案予砂州政府审议。



# MATRADE PROGRAMME WITH ENTREPRENEURS AND EXPORTERS

MATRADE Programme with Entrepreneurs and Exporters was organised by the Malaysia External Trade Development Corporation (MATRADE) on 27 October 2011 at Pullman Hotel, Kuching. This programme served as a platform for entrepreneurs and exporters to interact directly with MATRADE and other Ministry of International Trade and Industry (MITI) agencies. Moreover, this programme is also aimed to provide trade related information such as market intelligence, certification and financial assistance for entrepreneurs and exporters.

Senior Director of Exporters Development Division, Dato' Zakaria Kamarudin in his welcoming remarks said that MATRADE's promotion activities are aligned with the 10<sup>th</sup> Malaysia Plan by focusing on fast growing markets, markets with favorable access (leveraging on Free Trade Agreements signed by Malaysia and her trading partners), broadening its export base as well as diversifying opportunities in traditional markets with the view of exploring new sources of growth. More than 40 training and outreach programmes had been planned for 2011 which focused on strengthening the competitiveness of Malaysian exporters as well as to encourage more small and medium enterprises exporters to undertake export promotion activities. He also urged Sarawak companies to register with MATRADE and actively engage themselves in MATRADE activities.

Deputy Minister of MITI, Dato' Jacob Dungau Sagan in his opening remarks stated that Sarawak's total trade for January until August 2011 shown a remarkable growth of 16.8% to RM57.6 billion. Furthermore, Sarawak exports which comprise 11% of Malaysia's global exports, increased by 16.3% to RM500.0 billion compared to RM43.0 Billion for the same period last year. Dato' Jacob Dungau Sagan encouraged Sarawak exporters to export more diversified products overseas especially to fast growing economy regions such as South East Asia, West Asia and South Asia.

In the MATRADE's Session with Entrepreneurs and Exporters, three trade-related topics were covered, namely Venturing Into Export Market; Enhancing Global Business; and Compliance to International Certification. Participants were briefed on the services, trade facilities and trade information provided by EXIM Bank, SIRIM Berhad, MITI and its agencies.

During the Dialogue Session with Dato' Jacob Dungau Sagan, the issue on high transportation cost and non-tariff barriers to trade were brought up to the Ministry's attention.

In the Trade Clinic Session, representatives from MITI, MATRADE, Malaysian Industrial Development Authority (MIDA), SME Corporation, Halal Development Corporation (HDC), Malaysia Productivity Corporation (MPC), SIRIM Berhad, EXIM Bank and Malaysian Industrial Development Finance Berhad (MIDF) were invited to share trade

related information and give advice on trade support and facilitation, trade information, export promotion as well as exporters' development to the Sarawak entrepreneurs and exporters. These will assist Sarawak entrepreneurs and exporters to better position their products and services in the global market.

Program MATRADE bersama Usahawan dan Pengeksport telah dianjurkan oleh Perbadanan Pembangunan Perdagangan Luar Malaysia (MATRADE) pada 27 Oktober 2011 di Hotel Pullman, Kuching. Program ini dijadikan satu platform bagi usahawan dan pengeksport untuk berinteraksi secara langsung dengan MATRADE dan agensi-agensi lain di bawah Kementerian Perdagangan Antarabangsa dan Industri (MITI). Program ini juga bertujuan untuk memberikan maklumat perdagangan yang berkaitan seperti perisikan pasaran, pensijilan dan bantuan kewangan kepada usahawan dan pengeksport.

Pengarah Kanan Bahagian Pembangunan Pengeksport, Dato' Zakaria Kamarudin dalam ucapan alu-aluannya berkata bahawa aktiviti-aktiviti promosi MATRADE adalah sejajar dengan Rancangan Malaysia ke-10 dengan memberi tumpuan kepada pasaran yang berkembang pesat, pasaran dengan akses yang menggalakkan, meluaskan asas eksport serta mempelbagaikan peluang dalam pasaran tradisional.

Timbalan Menteri MITI, Dato' Jacob Dungau Sagan dalam ucapan pembukaan beliau menggalakkan pengeksport Sarawak untuk mengeksport produk yang lebih pelbagai ke luar negara terutamanya di kawasan-kawasan yang berkembang pesat ekonominya.

大马外贸发展局 (MATRADE) 于2011年10月27日假古晋铂尔曼酒店举办MATRADE与企业家和出口商座谈会。这座谈会让企业家和出口商能够与MATRADE以及国际贸易及工业部 (MITI) 属下的机构直接交流。此座谈会也冀为企业家和出口商提供贸易相关资讯例如市场情报, 认证和财务援助。

MATRADE出口商发展部高级主任拿督扎卡利亚 (译音) 在致欢迎词中称, MATRADE促销活动对准第十大马计划, 注重于快速增长的市场, 良好进出市场, 扩大出口基地和多元化传统市场。

MITI副部长拿督雅各 (译音) 致开幕辞时鼓励砂州出口商出口更多元化产品到国外, 特别是经济快速增长区域。

# SARAWAK TIMBER ASSOCIATION AWARDS 2011



The Sarawak Timber Association (STA), through its wholly-owned subsidiary STA Mutual Sdn Bhd, provides scholarships to students from Sarawak pursuing degree courses related to forestry and the timber trade at Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS) and Universiti Putra Malaysia (UPM) as well as STA Prizes to undergraduates who have achieved outstanding results during their course of study.

Two undergraduate students from the Faculty of Resource Science and Technology, Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS) were recently awarded the STA Prize 2011 for their excellent academic performance; Ms Voon Siaw Hui - the Best Graduating Student and Mr Wong How Chu - the Best Final Year Project Paper entitled "Wood Protection from Fungal Decay with Amine Copper Quat (ACQ) Preservative Treatment". Both graduates received an acrylic plaque, a certificate and cheque each in a simple ceremony presented by the STA General Manager, Dr Peter Kho and Senior Manager, Ms Annie Ting at Wisma STA, Kuching.

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA), melalui anak syarikatnya STA Mutual Sdn Bhd, memberikan biasiswa kepada pelajar-pelajar dari Sarawak yang mengikuti kursus-kursus ijazah yang berkaitan dengan perhutanan dan perdagangan kayu di Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS) dan Universiti Putra Malaysia (UPM) serta memberikan Hadiah STA kepada mahasiswa yang telah mencapai keputusan cemerlang dalam kursus pengajian mereka.

Dua mahasiswa dari Fakulti Sains Sumber dan Teknologi, Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS) baru-baru ini dianugerahkan Hadiah STA 2011 bagi prestasi akademik mereka yang cemerlang; Cik Voon Siaw Hui - Pelajar Cemerlang Terbaik dan Encik Wong How Chu - Kertas Projek Tahun Akhir Terbaik.

STA通过STA Mutual有限公司拨发奖学金予在马来西亚砂拉越大学(UNIMAS)和马来西亚太子大学(UPM)攻读有关森林和木材贸易工业相关课程的砂拉越大专生。同时也提供STA奖予成绩优异的大学生。

来自UNIMAS科学资源与技术系的温小慧同学和汪孝自同学各别获得STA最佳毕业生奖及最佳期末论文奖。

## UPCOMING EVENTS

DATE	EVENTS	VENUE	ORGANISER
6 to 10 March 2012	The 18 <sup>th</sup> Malaysian International Furniture Fair (MIFF) 2012	<ul style="list-style-type: none"> <li>Putra World Trade Centre (PWTC), Kuala Lumpur, Malaysia</li> <li>MATRADE Exhibition &amp; Convention Centre (MECC), Kuala Lumpur, Malaysia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>MIFF Sdn Bhd</li> </ul>
10 to 12 March 2012	Build Pakistan 2012	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lahore Expo Centre, Pakistan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>FAKT Exhibitions (Pvt) LTD</li> </ul>
3 to 5 April 2012	Dubai WoodShow 2012	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dubai International Convention &amp; Exhibition Center, Dubai, United Arab Emirates</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Strategic Marketing and Exhibitions</li> </ul>
4 to 6 October 2012	MTC Global WoodMart 2012	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kuala Lumpur Convention Centre, Kuala Lumpur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Malaysian Timber Council (MTC)</li> </ul>



# SARAWAK TIMBER ASSOCIATION INTER TENANTS GAMES 2011



Since 2008, STA Enterprises Sdn Bhd (STAE) has made the Inter Tenants Games (ITG) an annual event which sees the participation of staff from tenant companies of Wisma STA. This event is organised exclusively for staff of tenants companies with the hope to foster a better working relationship among the tenants of Wisma STA and STAE, hence creating a harmonious environment for the tenants.

The Year 2011 ITG saw an encouraging response for all the competitions held i.e. bowling, badminton, dart, pool and table tennis. STA bowlers won 3<sup>rd</sup> place with Ms Annie Ting winning the top female bowler award. In the dart game, Encik Faraddy Maseri won 1<sup>st</sup> runner up while in the pool game, Mr Brian Yeo was the 1<sup>st</sup> runner up for the men's category and Ms Erin Tan was the 2<sup>nd</sup> runner up for the women's category. STA team also emerged as the 2<sup>nd</sup> runner up for table tennis game.

STAE hopes that ITG event next year will be a grander event with the introduction of potential new games such as volley ball or tennis.

Sejak 2008, STA Enterprises Sdn Bhd (STAE) telah menganjurkan Permainan Antara Penyewa (ITG) sebagai acara tahunannya yang melihat penyertaan daripada pekerja dari syarikat-syarikat penyewa Wisma STA. Acara ini dianjurkan secara eksklusif untuk pekerja dari syarikat-syarikat penyewa dengan harapan untuk memupuk hubungan kerja yang lebih baik di kalangan penyewa-penyewa Wisma STA dan STAE.

STAE berharap bahawa acara ITG pada tahun hadapan akan menjadi satu acara yang lebih besar-besaran dengan pengenalan permainan baru yang berpotensi seperti bola tampar atau tenis.

STA大厦租户自2008年以来踊跃参与由STA Enterprises有限公司 (STAE) 所举办的STA大厦租户竞赛 (ITG)。此竞赛目的是为促进STAE和STA大厦租户间的情谊。

STAE希望明年ITG更盛大，如增添排球或网球项目。

# STA MEMBERSHIP RENEWAL

Members of the Sarawak Timber Association (STA) are reminded that all STA Membership will expire on 31 December 2011. Notices for the renewal of STA Membership had been sent out to all Members on 31 October 2011.

All renewal payments are due on 1 January 2012. However, in accordance to Article 4(d) of STA Memorandum and Articles of Association [page 25 of Twelfth Printing, August 2011], Members are given a grace period of 30 days i.e. to effect payment by 31 January 2012.

STA Membership will only be renewed once all the required supporting document(s) and the correct payment are received. Payment should be in the form of a crossed cheque made payable to "Sarawak Timber Association".

Ahli-ahli Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) diingatkan bahawa semua Keahlian STA akan tamat pada 31 Disember 2011.

Semua bayaran pembaharuan akan tamat pada 1 Januari 2012. Walau bagaimanapun, Ahli diberikan tempoh tangguh selama 30 hari bagi melaksanakan pembayaran sebelum 31 Januari 2012.

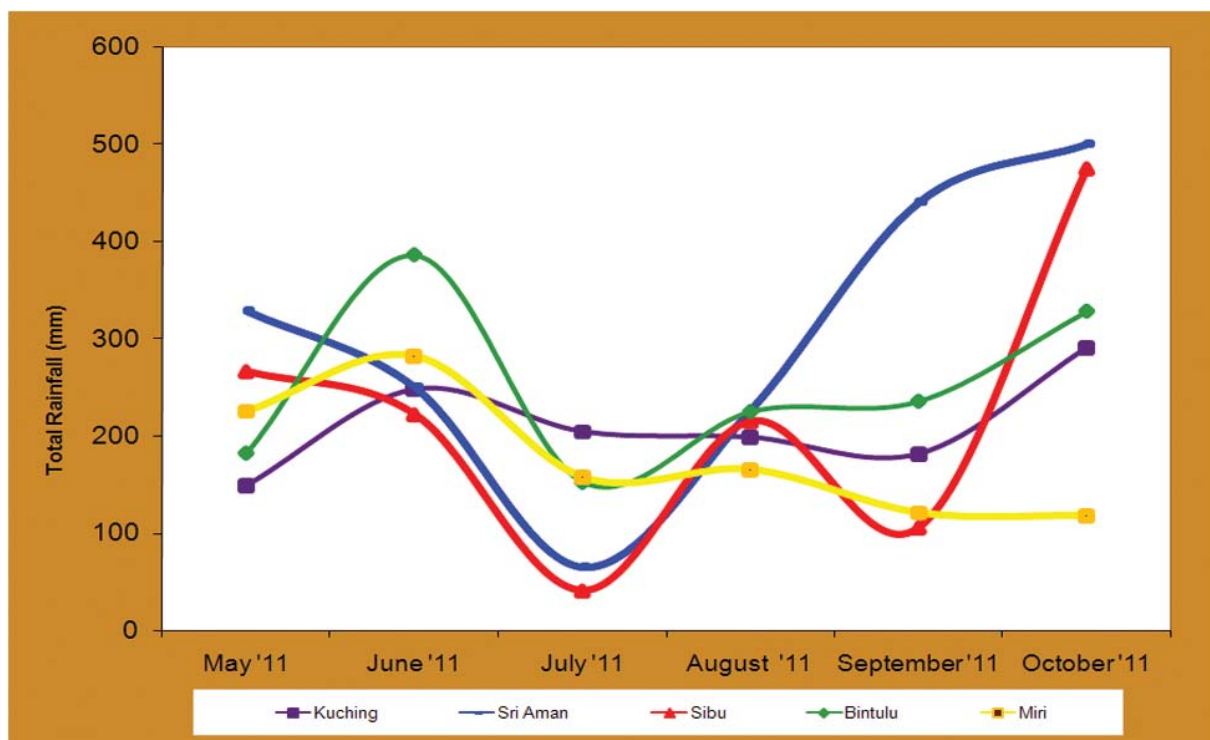
Keahlian STA hanya akan diperbaharui setelah semua dokumen sokongan yang dikehendaki dan pembayaran yang betul diterima. Bayaran hendaklah dalam bentuk cek berpaling yang dibayar kepada "Sarawak Timber Association".

STA会员资格将于2011年12月31日届满。

所有的付款将于2012年1月1日截止。然而，会员将给予30天的宽限期，即至2012年1月31日前付款。

STA会员必须提供所需的证明文件和正确的付款数额，才会获得更新会员资格。所有的付款应以划线支票形式支付给 "Sarawak Timber Association"。

## RAINFALL : MAY '11 - OCTOBER '11 KADAR HUJAN BULANAN



Source : Malaysian Meteorological Services